



FIT - TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR

SMALL CLAIMS TRIBUNAL

GUDIKATUR: DR ANTHONY ELLUL, LL.D.

SEDUTA TA' NHAR IT-TLIETA 12 TA' FRAR, 2002

Numru: 8

Avviz Nru: 1329/01AE

**Denis u Tanya konjugi
Muscat**

vs

Bank of Valletta plc

It-Tribunal,

Ra l-avviz tat-talba li permezz tieghu l-atturi qeghdin jitolbu li s-socjeta konvenuta tigi kkundannata thallas is-somma ta' elf mija u erbgha u sebghin lira Maltija u tmenin centezmu (Lm1,174.80), rapprezentanti tnaqqis li sar unilateralment mis-socjeta konvenuta fil-pensjoni pagabbli lilu, bi ksur tal-ftehim li ffirmaw il-partijiet fil-11 ta' Mejju 1998 u li ghab-bazi tieghu l-attur irtira mill-impjieg tieghu minn mas-socjeta konvenuta.

Ra r-risposta prezentata mis-socjeta konvenuta (fol. 15) li permezz taghha kkontestat it-talba ta' l-atturi.

Semgha x-xhieda li tressqu mill-atturi.

Min-naha taghha is-socjeta konvenuta naqset milli tressaq provi.

Ra l-verbal tas-seduta tal-31 ta' Jannar 2002 li permezz tieghu l-kawza giet differita ghas-sentenza in difett ta' ostakolu.

Ra li s-socjeta konvenuta ma ghamlet l-ebda talba sabiex titlob is-sospensjoni tal-prolazzjoni tas-sentenza.

Ikkunsidra:

1. L-attur kien impjegat mas-socjeta konvenuta, u kien jokkupa l-kariga ta' Assistant General Manager.
2. Fil-11 ta' Mejju 1998 l-attur irtira mill-impjieg tieghu minn mas-socjeta konvenuta taht "*Early Retirement Scheme*".
3. Intlahaq ftehim bejn il-partijiet (fol. 7) u li permezz tieghu gie pattwit: "*An annuity of Lm6,952 (say six thousand*

nine hundred fifty two Liri and fifty cents) being 2/3 of your terminal salary, adjusted annually to reflect current salary of post shall be payable monthly in arrears”.

4. Permezz ta' ittra datata 15 ta' Frar 2000 (fol. 26) is-socjeta konvenuta baghtet tinforma lill-attur li kien sar zball fil-kalkolu tas-salarju, u spjegat li s-somma ta' elf mitejn u tlieta u ghoxrin lira Maltija (Lm1,223) kienet thallset indebitament.

5. B'ittra ohra datata 20 ta' Mejju 2000 (fol. 6) is-socjeta konvenuta spjegat lill-attur: *“Your terminal salary amounted to Lm9,270; hence an annuity equivalent to two thirds of that salary amounts Lm6180 and not Lm6952.50. The Bank clearly made an error when it calculated the amount of your annuity and is fully entitled both to adjust your annuity to the correct amount and to claim reimbursement of the amount overpaid in error. The latter amounts to Lm1223.12”.* Ikompli jinghad: *“In order to avoid inflicting any undue hardship, the Bank is not insisting on the overpaid amount being reimbursed by you as a lump sum payment. Instead it will deduct twenty four monthly instalments of Lm50.96 each from your annuity over the next two years”.*

6. Minn meta ntbaghtet l-ittra fuq imsemmija, is-socjeta konvenuta bdiet tnaqqas is-somma ta' Lm50.96 mill-pagamenti mensili, u l-hlas naqas.

7. Min-naha tieghu l-attur ikkonferma li huwa kien iddecida li jirtira wara li qies il-pakkett li kien gie offrut lilu mis-socjeta konvenuta. Fil-fatt huwa baghat ittra datata 6 ta' Marzu 2000 lis-socjeta konvenuta, fejn iddikjara li *“my decision was taken only after having considered the figures quoted in your letter of the 11.05.98”*. Fl-istess ittra l-attur baghat jitlob li jerga' jidhol ghax-xoghol peress li ma kienx dispost li jaccetta hlas inqas minn dak pattwit bejn il-partijiet permezz tal-ftehim li jinsab a fol. 4 tal-process. Ix-xhud Alfred Pace, impjegat tas-socjeta konvenuta, ikkonferma li *“it-talba tal-attur ma gietx accettata mill-Bank”* (fol. 75).

8. Illi l-attur ipprezenta wkoll kopja tal-pay slip ghax-xahar ta' Meju 1998 (Dok. DM1) mahrug mis-socjeta konvenuta. Minn dan id-dokument jirrizulta (u hawnhekk it-Tribunal qieghed jiccita testwalment) li:

- **Basic Salary**.....Lm772.50;

- **Gross Salary**.....Lm822.50 (wara li tizdied is-somma ta' hamsin lira Maltija [Lm50] bhala Special Allowance li mill-provi rrizulta li kienet fissa);
- **Net Salary**.....Lm985.58. (wara li jizdiedu *allowances* ohra).

Mid-dicitura li ntuzat mis-socjeta konvenuta f'dan id-dokument, jirrizulta li l-*allowances* kienu qeghdin jiformaw parti mis-salarju. Mill-provi rrizulta li s-salarju ta' impjegati li kienu jockupaw il-kariga ta' l-attur kienet tvarja minhabba *allowances* li kienu jithallsu, ghalkemm l-allowance ta' hamsin lira Maltija (Lm50) fix-xahar kienet fissa ghal kull min jockupa l-kariga ta' Assistant General Manager. Is-socjeta konvenuta tidher li qeghda targumenta (ara xhieda moghtija minn Alfred Pace) li dawn l-ammonti m'ghandhomx jinghadu mas-salarju. It-Tribunal qies ukoll ix-xhieda moghtija minn John Falzon (seduta tat-22 ta' Jannar 2002) li tikkorabora l-verzjoni moghtija mill-attur. Bhall-attur dan ix-xhud kien ghamel zmien impjegat mas-socjeta konvenuta u kiena jockupa l-kariga ta' Assistant General Manager. Huwa kkonferma li:

- (a) Il-paga kienet tinqasam f'salarju, *allowances* u beneficci ohra;

(b) *L-allowances* kienu fissi u kkunsidrati bhala parti mis-salarju;

(c) *“Huwa minnu li mhux kulhadd kien jircievi l-istess salarju. Kien hemm is-salarju baziku li jkun ugwali ghall-impjegati li jkunu jockkupaw dik il-kariga partikolari. Ikun hemm imbaghad cifra li tinghata b’beneficcji, li ma tkunx ugwali ghall-impjegati kollha”*.

(d) *“Jiena spiccajt minn mal-Bank taht Early Retirement Scheme. Nikkonferma illi jiena hadt ammont mill-Bank of Valletta plc li jithallas f’perjodu ta’ tlett snin. Dan l-ammont gie kkalkolat fuq is-salarju li kelli meta spiccajt mill-impjieg tieghi minn mal-Bank. Inkluz f’dan is-salarju hemm ukoll l-allowances u l-beneficcji li jiena kont nircievi mill-bank”*.

9. Mill-provi jirrizulta li s-socjeta konvenuta qeghda tippretendi li kienet ghamlet zball fil-kalkoli peress li l-*annuity* kellha tinhadem fuq il-*basic salary* ta’ l-attur, igifieri s-somma ta’ Lm772.50 fix-xahar. Min-naha l-ohra l-attur qieghed jargumenta li qabel ma ha d-decizjoni li jirtira mill-impjieg tieghu mas-socjeta konvenuta, kien ghamel il-verifiki tieghu u gie kkonfermat lilu li kien intitolat ghal *annuity* ta’ sitt elef disgha mija u hamsin lira Maltija u hamsin centezmu (Lm6,952.50).

10. It-Tribunal irid jirrileva li:

(a) Id-dokument a fol. 7-8 tal-process huwa ftehim li ntlahaq bejn il-partijiet. Is-socjeta konvenuta ghamlet offerta, u din giet accettata mill-attur biex b'hekk sehh l-*idem placitum consensus* bejn il-kontendenti. Ftehim li ma jistax jigi varjat b'mod unilaterali minn wahda mill-partijiet. Il-konvenzjoni bejn il-partijiet ghandha l-forza tal-ligi (Vol. XXX.iii.407). Wiehed ghandu jifhem li l-klawzoli tal-ftehim saru bi skop li jorbtu l-partijiet, u li meta ffirmaw il-partijiet kienu jafu x'qed jiffirmaw.

(b) Il-ftehim li gie ffirmat mill-kontendenti (fol. 7-8) ma jsemmix li fil-kalkoli gew eskluzi l-*allowances* li kienu jithallsu kull xahar lill-attur.

(c) Mill-provi rrizulta sodisfacement ippruvat li l-attur kien iddecida li jirtira mill-impjieg tieghu wara li kkunsidra ruhu sodisfatt bil-pakkett li gie offrut lilu. Kien taht dawn ic-cirkostanzi li huwa ffirmat l-ftehim mas-socjeta konvenuta u ttermina l-impjieg tieghu minn mas-socjeta konvenuta. Anke fuq bazi ta' ekwita' t-talba ta' l-atturi tirrizulta li hija gustifikata.

(d) Mill-pagamenti li saru wara Mejju 2000, is-socjeta konvenuta ma kellha ebda jedd li b'mod arbitrarju tnaqqas is-

somma ta' flus li qeghda tikkontendi li thallset indebitament lill-atturi. Dan iktar u iktar meta l-atturi kienu qeghdin joggezzjonaw ghal dan it-tnaqqis. Semmai kellha tiehu passi gudizzjarji sabiex tirkupra dak li skond hi hallset zejzed.

(e) Is-socjeta konvenuta ma ressqet l-ebda prova li biha tista' tiggustifika l-agir taghha f' din il-kwistjoni.

Ghal dawn il-motivi t-Tribunal jaqta' u jiddecidi l-kawza billi jilqa' t-talba ta' l-atturi u jikkundanna lis-socjeta konvenuta thallas is-somma ta' elf mija u erbgħa u sebghin lira Maltija u tmenin centezmu (Lm1,174.80), bl-imghax mid-data tan-notifika ta' l-avviz tat-talba.

L-ispejjez (inkluzi d-drittijiet legali) huma kollha ghak-karigu tas-socjeta konvenuta.

Avukat Dr. Anthony Ellul

Gudikatur